

INFORMAZIONI PERSONALI

Marras Alessandra



Associata ANIOS () in seguito al superamento della prova d'idoneità professionale ed in possesso della certificazione di qualità ai sensi della legge n.4/2013 (per maggiori informazioni www.anios.it): **in possesso del II requisito per esercitare la professione di interprete indicato dal DPCM 10 gennaio 2022, art.1, comma 2** ("coloro che [...] entro sei mesi dalla pubblicazione del presente decreto, sono in possesso della attestazione rilasciata dalle associazioni professionali iscritte al MISE ai sensi degli articoli 7 e 8 della legge 14 gennaio 2013, n. 4")

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

2010–alla data attuale

Interpretariato in simultanea italiano/LIS dal vivo e/o diretta streaming

Libera professionista

Stralcio degli incarichi svolti in contesti pubblici, non sono qui elencate le esperienze in situazioni private come visite mediche, consulenze notarili, udienze in tribunale.

- Dal settembre 2016 in corso, Roma, Il Treno soc. coop. Soc.le ONLUS , interpretariato per **riunioni interne e altre attività** rivolte al pubblico.
- Dal gennaio 2017 in corso, Roma, Sportello Disabili Sapienza Università, interpretariato per **lezioni universitarie, esami e altre attività** rivolte agli studenti e i dottorandi.
- Da maggio a novembre 2023, e da ottobre 2021 a maggio 2022, online, LAZIOcrea S.p.A. in collaborazione con CR ENS Lazio, interpretariato **online per svolgimento di telefonate** presso il servizio Comunic@Lazio (già formata sull'uso della piattaforma 3punto6).
- 2023, 13-16 aprile, Tivoli Terme (RM), Lega del Filo d'Oro, **interpretariato in LIS e LIS-tattile** nella 9° Conferenza nazionale delle persone sordocieche *Avanti con coraggio oltre ogni umana fragilità*.
- 2022, concorsi presso il Consiglio Nazionale delle Ricerche – CNR di Roma, **colloquio orale e prova scritta** per candidati sordi.
- 2022, 30 gennaio e 9 maggio, Viterbo, Ente Nazionale Sordi sez. provinciale, **santa messa e assemblea** dei soci.
- 2021, Roma, XII Congresso Nazionale del CGSI – ENS, interpretariato per **assemblea** ed elezione del consiglio per gli anni 2021-2024.
- Dal 2018 al 2020, Roma, **conferenze stampa** e comunicazioni della Regione Lazio:
 - Comunicazione *Dimore Storiche*,
 - *Azioni di comunicazione contro la violenza di genere*,
 - Premiazione de "La Regione della Creatività"
 - Presentazione del bando Innovazione Sostantivo Femminile
 - Tappa romana di VentureUp
 - DTC Lazio: dalla valorizzazione allo sviluppo. Risultati e nuove opportunità per i Beni culturali, **in diretta streaming** su Facebook.
- 2020 Roma, **giornata formativa** "Comunicazione e gestione della trasformazione digitale. Impresa 4.0"
- 2019 Roma, LAZIOcrea S.p.A., **corsi di aggiornamento** per i dipendenti.

- 2019 Roma, Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato, **corso di aggiornamento** per i dipendenti.
- 2019 5 settembre Roma, **convegno** di una giornata *Ri-leggendo Virginia Volterra*, c/o la sede centrale del CNR in piazzale Aldo Moro.
- 2019 Roma, Consiglio Nazionale dei Giovani, **assemblea generale**.
- 2019, 3, 6 e 23 dicembre, Roma, interpretariato in **diretta streaming delle Assemblee Capitoline**.
- 2018 e 2019, Roma, **evento Diversity & Inclusion Days** dell'ENEL.
- 2018, Roma, Agenzia Italiana del Farmaco, **concorso pubblico**.
- 2018-2019, Roma, Forum Nazionale dei Giovani, **riunioni** organizzative interne e **convegno** "Educazione non formale: riconoscimento e valorizzazione".
- 2018, Viterbo, Ente Nazionale Sordi - Consiglio regionale della Liguria, **visita guidata** al centro storico di Viterbo.
- 2017, Roma, Agenzia delle Entrate, **conferenza di aggiornamento** interna rivolta ai dipendenti.
- 2017, 12 giugno, Roma, Anios, **riunione** c/o l'ISTC del CNR in via Nomentana 56.
- 2017, Roma, Comune di Roma - Dipartimento Politiche Sociali, Sussidiarietà e Salute, **interpretariato in presenza e in diretta streaming**:
 - della campagna #RomaAscoltaRoma,
 - incontri del 6 e 13 ottobre.
- 2017, 9-12 novembre, Abano Terme (PD), Lega del Filo d'Oro, **interpretariato in LIS e LIS-tattile** nella 8° Conferenza nazionale delle persone sordocieche *Verso il mondo che vorrei*.
- 2017, Viterbo, Ente Nazionale Sordi sez. provinciale, **seminario, manifestazione Verdi e contenti, riunione** della Consulta del Volontariato.
- 2016 settembre e 2017 febbraio, Roma e Frascati, Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, **concorso pubblico** riservato alle categorie protette art.1 L 68/99.
- 2016, 26 maggio, Viterbo, Librimmaginari, **convegno** "Francigena: il paesaggio tra mappature e smarrimenti".
- 2016, Roma, *Il Treno soc. coop. Soc.le ONLUS*, **seminari formativi** di logogenia "La grammatica dalle frasi al testo".
- 2016, Roma, **conferenza stampa** per l'apertura della fiera del libro *Più libri più liberi*.
- 2015, Roma, Lega del Filo d'Oro, **corso di cucina** "Segni in cucina";
- 2014, Senigallia, Lega del Filo d'Oro, **interpretariato in LIS e LIS-tattile** nella 7° Conferenza delle persone sordocieche sul tema "Libertà e partecipazione".
- 2013, Santa Severa, Lega del Filo d'Oro, **visita guidata** al Parco Naturale.
- 2012, Viterbo, Ente Nazionale Sordi sez. provinciale, **seminario** sulla Macchina di Santa Rosa.
- 2011, Senigallia, Lega del Filo d'Oro, **interpretariato in LIS e LIS-tattile** nella 6^ Conferenza

- nazionale delle persone sordocieche sul tema "Tra sogno e realtà".
- 2011, Bracciano, Ente Nazionale Sordi sez. provinciale VT, **visita guidata** al castello.
 - 2011, Castel S.Elia, privati, **messa di matrimonio**.
 - 2011, Viterbo, Ente Nazionale Sordi sez. provinciale, **visita** al 1° Reggimento "Antares"AVES, Aviazione dell'esercito.
 - 2011, Viterbo, Ente Nazionale Sordi sez. provinciale, **convegno** "La scuola: percorsi di inclusione per gli alunni sordi".
 - 2011 e 2012, Viterbo e poi Roma, raduno regionale per la **messa delle palme**.
 - 2011, Viterbo, **convegno** "Quale politica per il futuro?".
 - 2010, Roma, **visita guidata** delle piazze più belle di Roma.

2010–alla data attuale

Traduzioni italiano/LIS di materiali video / realizzazione sottotitoli

Libera professionista

2023, Il Treno soc. coop. soc.le onlus: **co-traduzione in LIS** di cinque video di Romina la Volpina del Servizio educativo della Soprintendenza Speciale di Roma

2021, Il Treno soc. coop. soc.le onlus: **traduzione in italiano per sottotitoli e voce** delle FILIStrocche in LIS.

Dal 2016 in corso, Il Treno soc. coop. soc.le onlus: **traduzione in italiano per sottotitoli e voce** di video spot in LIS realizzati per pubblicizzare le attività della cooperativa.

2018, progetto Arturo coniglietto sicuro dell'ENS: **traduzione in italiano per sottotitoli e voce** delle video-lezioni in LIS.

2016/17, Il Treno soc. coop. Soc.le onlus per il progetto GenerAzione dell'ENS: **traduzione in italiano per sottotitoli** dei video in LIS del corso *Navighiamo sicuri*, presente nel sito <http://www.ensacademy.it/>

2016, piattaforma e-learning di cucina <http://www.sichef.academy>, **traduzione in LIS** delle otto video lezioni in italiano del Corso di Cucina Base.

2007–2003

Mediatore linguistico LIS-italiano

Libera professionista

In Sardegna, ho prestato servizio in diversi contesti privati e pubblici, eventi formativi, seminari e convegni tra cui (stralcio):

- 2007, corso di formazione per pubblica amministrazione interno alla Prefettura di Oristano;
- 2007, corso di formazione per personale Comune di Cagliari sul mobbing;
- 2007, viaggio organizzato "Tour della Polonia" di otto giorni;
- 2006, convegni sul Centro Servizi per l'Inserimento Lavorativo dei Soggetti Svantaggiati;
- 2005-2007, servizi di trattativa nell'ambito delle attività della COADI e dell'ENS;
- 2005-2006, scuola guida per la patente B;
- 2004, corso di formazione sulle norme di sicurezza antincendio per Pubblica Amministrazione;
- 2003, corso di formazione con argomenti vari (psicologia, antincendio, pronto soccorso) per Pubbl. Amministrazione.

2015–alla data attuale **Docente freelance in italiano e in LIS**
Presso diversi Enti
Lezioni su l'Educazione dei Sordi e di Linguistica all'interno dei corsi di lingua dei segni (LIS), seminari, workshop e corsi di aggiornamento per docenti sulla didattica per gli alunni sordi e l'adattamento dei materiali didattici.

2015–alla data attuale **Prodotti della ricerca: pubblicazioni, presentazioni in convegni, poster**

Argomenti legati alla didattica per gli alunni sordi, l'adattamento dei materiali didattici, la LIS, pubblicazioni bilingui ita/LIS e altri materiali multimediali.

2012–alla data attuale **Progettazione e coordinamento di attività educative**

Soc. Coop. Soc.le ONLUS Il Treno, Roma (Italia)

Progettazione e realizzazione di attività ludico-educative bilingui LIS/Italiano per bambini e ragazzi sordi e udenti

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2013–2017 **Dottore di Ricerca in Psicologia Sociale, dello Sviluppo e Ricerca Educativa** Livello 8 QEQ

Sapienza Università degli Studi di Roma, Roma (Italia)

Ricerca sperimentale con bambini di 8-11 anni svolta in collaborazione con l'ISTC del CNR di Roma per la tesi dal titolo *L'efficacia della facilitazione: La comprensione di testi narrativi in alunni sordi e udenti di scuola primaria.*

2009–2010 **Corso interpreti LIS**

Ente Nazionale Sordi, Roma (Italia)

Corso di formazione per la professione di interprete italiano/lingua dei segni italiana (LIS), interpretariato in simultanea e in consecutiva, e traduzione.

2008–2009 **Master biennale per assistenti alla comunicazione ad indirizzo scolastico**

I.S.I.S.S., Istituto Statale di Istruzione Specializzata per Sordi di Roma, Roma (Italia)

Acquisizione delle competenze per la professione di assistente alla comunicazione in ambito scolastico.

1998–2006 **Laurea in Psicologia (quinquennale)** Livello 7 QEQ

Università degli Studi di Cagliari, Cagliari (Italia)

indirizzo in Psicologia dello Sviluppo e della Formazione con votazione 110/110 e lode.